ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 20.6.2008
COM(2008) 347 τελικό

2008/0121 (CNS)

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1 Πλαίσιο της πρότασης

Αιτιολόγηση και στόχοι της πρότασης

Στις 5 Ιουνίου 2003, μετά τις αποφάσεις του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στις υποθέσεις "ανοικτού ουρανού" όπως αποκαλούνται, το Συμβούλιο έδωσε εντολή στην Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων που περιέχουν οι υπάρχουσες συμφωνίες από μια συμφωνία με την Κοινότητα[1] ("οριζόντια εντολή"). Στόχος αυτών των συμφωνιών είναι η παροχή, σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς, δικαιώματος ισότιμης πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ της Κοινότητας και τρίτων χωρών και η ευθυγράμμιση με το κοινοτικό δίκαιο των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών.

Γενικό πλαίσιο

Οι διεθνείς αεροπορικές συνδέσεις μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών διέπονται κατά κανόνα από διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών, από τα παραρτήματα των εν λόγω συμφωνιών και από άλλες συναφείς διμερείς ή πολυμερείς ρυθμίσεις.

Οι συνήθεις ρήτρες περί καθορισμού αερομεταφορέα που περιέχονται στις διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών των κρατών μελών παραβιάζουν το κοινοτικό δίκαιο. Επιτρέπουν στην τρίτη χώρα να απορρίψει, να ανακαλέσει ή να αναστείλει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα, ο οποίος έχει καθορισθεί από κάποιο κράτος μέλος αλλά δεν ανήκει ουσιαστικά και δεν είναι πραγματικά υπό τον έλεγχο του συγκεκριμένου κράτους μέλους ή υπηκόων του. Αυτό διαπιστώθηκε ότι αποτελεί διάκριση σε βάρος κοινοτικών αερομεταφορέων που είναι εγκατεστημένοι στο έδαφος κράτους μέλους αλλά ανήκουν σε υπηκόους άλλων κρατών μελών και ελέγχονται από αυτούς. Αυτό αντιβαίνει στο άρθρο 43 της συνθήκης, το οποίο εγγυάται στους υπηκόους των κρατών μελών που ασκούν το δικαίωμα ελεύθερης εγκατάστασης ίδια μεταχείριση στο κράτος μέλος υποδοχής με εκείνη της οποίας απολαύουν οι υπήκοοι του συγκεκριμένου κράτους μέλους.

Υπάρχουν και άλλα θέματα, όπως υποχρεωτικές εμπορικές συμφωνίες μεταξύ αεροπορικών εταιρειών, στα οποία πρέπει να εξασφαλισθεί συμμόρφωση προς το κοινοτικό δίκαιο με τροποποίηση ή συμπλήρωση των υφιστάμενων διατάξεων των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και τρίτων χωρών.

Ισχύουσες διατάξεις στον τομέα της πρότασης

Οι διατάξεις της συμφωνίας αντικαθιστούν ή συμπληρώνουν διατάξεις 26 υφιστάμενων διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και της Ινδίας.

---

[1] Απόφαση 11323/03 του Συμβουλίου της 5ης Ιουνίου 2003 (διαβαθμισμένο κείμενο).

Συνοχή με άλλες πολιτικές και στόχους της Ένωσης

Η συμφωνία εξυπηρετεί θεμελιώδη στόχο της εξωτερικής πολιτικής αερομεταφορών της Κοινότητας, με την εναρμόνιση των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών με το κοινοτικό δίκαιο.

2 Διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη και εκτίμηση των επιπτώσεων

Διαβούλευση με τα ενδιαφερόμενα μέρη

Μέθοδοι διαβούλευσης, κύριοι τομείς στόχου και γενικά χαρακτηριστικά των συνομιλητών

Καθόλη τη διάρκεια των διαπραγματεύσεων, πραγματοποιήθηκαν διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη και εκπροσώπους του κλάδου.

Σύνοψη των απαντήσεων και τρόπος με τον οποίο λήφθηκαν υπόψη

Λήφθηκαν υπόψη τα σχόλια που διατύπωσαν τα κράτη μέλη και ο κλάδος.

3 Νομικά στοιχεία της πρότασης

Σύνοψη της προτεινόμενης δράσης

Σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιλάμβανε το παράρτημα της ”οριζόντιας εντολής”, η Επιτροπή διαπραγματεύθηκε με τη Δημοκρατία της Ινδίας συμφωνία, η οποία αντικαθιστά ορισμένες διατάξεις των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Ινδίας. Το άρθρο 2 της συμφωνίας αντικαθιστά τις συνήθεις ρήτρες περί καθορισμού του αερομεταφορέα από μια ρήτρα καθορισμού κοινοτικού αερομεταφορέα που επιτρέπει σε όλους τους κοινοτικούς αερομεταφορείς να απολαύουν του δικαιώματος εγκατάστασης. Το άρθρο 4 εναρμονίζει με το κοινοτικό δίκαιο περί ανταγωνισμού τις διατάξεις των διμερών συμφωνιών οι οποίες είναι σαφώς αντίθετες με τους κανόνες ανταγωνισμού (υποχρεωτικές εμπορικές συμφωνίες μεταξύ αεροπορικών εταιρειών).

Κατά τη διαπραγμάτευση της συμφωνίας με την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας, τονίσθηκε ότι η συμφωνία δεν θίγει τον όγκο ή την ισορροπία των δικαιωμάτων μεταφοράς. Προς το σκοπό αυτό, ορίσθηκε το περιεχόμενο επιστολής που θα στείλουν η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της στην Ινδία μετά την υπογραφή της "οριζόντιας συμφωνίας". Η εν λόγω επιστολή, την οποία θα εγκρίνουν τα κράτη μέλη στο πλαίσιο ειδικής επιτροπής, αποστέλλεται στο Συμβούλιο μαζί με την παρούσα πρόταση.

Νομική βάση

Άρθρο 80 παράγραφος 2 και άρθρο 300 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ.

Αρχή της επικουρικότητας

Η πρόταση βασίζεται εξ ολοκλήρου στην «οριζόντια εντολή» που έδωσε το Συμβούλιο, λαμβανομένων υπόψη των θεμάτων που καλύπτονται από το κοινοτικό

δίκαιο και τις διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών.

Η αρχή της αναλογικότητας

Η συμφωνία τροποποιεί ή συμπληρώνει διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών, μόνο στο βαθμό που αυτό είναι αναγκαίο για τη διασφάλιση της συμμόρφωσης προς το κοινοτικό δίκαιο.

Επιλογή μέσων

Η προτεινόμενη συμφωνία μεταξύ της Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας αποτελεί το πλέον αποτελεσματικό μέσο για την εναρμόνιση με το κοινοτικό δίκαιο όλων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών μεταξύ κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Ινδίας στον τομέα των αεροπορικών μεταφορών.

4 Δημοσιονομικές επιπτώσεις

Η πρόταση δεν έχει καμία επίπτωση στον κοινοτικό προϋπολογισμό.

5 Πρόσθετες πληροφορίες

Απλούστευση

Η πρόταση απλουστεύει τη νομοθεσία.

Οι διατάξεις μίας μοναδικής συμφωνίας με την Κοινότητα θα αντικαταστήσουν ή θα συμπληρώσουν τις σχετικές διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Ινδίας.

Λεπτομερής εξήγηση της πρότασης

Σύμφωνα με τη συνήθη διαδικασία που ακολουθείται για την υπογραφή και τη σύναψη διεθνών συμφωνιών, ζητείται από το Συμβούλιο να εγκρίνει τις αποφάσεις που προτείνονται στο συνημμένο για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή, καθώς και για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών.

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την υπογραφή και την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 5 Ιουνίου 2003, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(2) Η Επιτροπή έχει διαπραγματευθεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(3) Η συμφωνία που έχει διαπραγματευθεί η Επιτροπή είναι σκόπιμο να υπογραφεί και να τεθεί προσωρινά σε εφαρμογή, υπό την επιφύλαξη της ενδεχόμενης σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Κοινότητας, η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται με την παρούσα να ορίσει τα πρόσωπα που εξουσιοδοτούνται να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας, εφόσον συναφθεί.

Άρθρο 3

Η συμφωνία, ενόσω εκκρεμεί η έναρξη ισχύος της, εφαρμόζεται προσωρινά από την πρώτη ημέρα του πρώτου μηνός που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των διαδικασιών που είναι αναγκαίες προς το σκοπό αυτό[2].

Άρθρο 4

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

Βρυξέλλες, […]

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

[2] Η ημερομηνία έναρξης προσωρινής εφαρμογής της συμφωνίας θα δημοσιευτεί στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

2008/0121 (CNS)

Πρόταση για

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη σύναψη της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη ίδρυσης της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 80 παράγραφος 2, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο πρώτη πρόταση και παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής[3],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[4],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Στις 5 Ιουνίου 2003, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(2) Η Επιτροπή έχει διαπραγματευθεί, εξ ονόματος της Κοινότητας, συμφωνία με την κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Ινδίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών υπηρεσιών, σύμφωνα με τους μηχανισμούς και τις οδηγίες που περιελάμβανε το παράρτημα της απόφασης με την οποία το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις με τρίτες χώρες με σκοπό την αντικατάσταση ορισμένων διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών από μια συμφωνία με την Κοινότητα.

(3) Η συμφωνία αυτή υπογράφηκε εξ ονόματος της Κοινότητας στις […], με την επιφύλαξη της ενδεχόμενης σύναψής της σε μεταγενέστερη ημερομηνία, σύμφωνα με την απόφαση …/…/ΕΚ του Συμβουλίου της […][5].

(4) Κρίνεται σκόπιμο να εγκριθεί η εν λόγω συμφωνία,

---

3 ΕΕ C […], […], σ. […].
4 ΕΕ C […], […], σ. […].
5 ΕΕ C […], […], σ. […].

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

1. Εγκρίνεται, εξ ονόματος της Κοινότητας, η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών.

2. Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το(τα) πρόσωπο(α) που είναι αρμόδιο(α) να προβεί(ούν) στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 1 της συμφωνίας.

Βρυξέλλες, […]

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας

σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ

αφενός, και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΙΝΔΙΑΣ,

αφετέρου,

(στο εξής «συμβαλλόμενα μέρη»)

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι μεταξύ αρκετών κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας έχουν συναφθεί διμερείς συμφωνίες σχετικά με τις αεροπορικές υπηρεσίες, οι οποίες περιέχουν διατάξεις αντίθετες προς τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Κοινότητα έχει αποκλειστική αρμοδιότητα επί διαφόρων πτυχών των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών που έχουν συναφθεί μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι, βάσει του ευρωπαϊκού κοινοτικού δικαίου, οι κοινοτικοί αερομεταφορείς που είναι εγκατεστημένοι σε κράτος μέλος έχουν δικαίωμα ισότιμης πρόσβασης στα αεροπορικά δρομολόγια μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και τρίτων χωρών,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και ορισμένων τρίτων χωρών, οι οποίες προβλέπουν τη δυνατότητα των υπηκόων των εν λόγω τρίτων χωρών να αποκτούν την κυριότητα αερομεταφορέων που έχουν λάβει άδεια σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι ορισμένες διατάξεις των διμερών συμφωνιών αεροπορικών μεταφορών μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας, οι οποίες είναι αντίθετες προς το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο, πρέπει να εναρμονισθούν με αυτό ώστε να δημιουργηθεί στέρεη νομική βάση για τις αεροπορικές μεταφορές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας και να διαφυλαχθεί η συνέχεια των εν λόγω αεροπορικών μεταφορών,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι οι διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στο παράρτημα Ι βασίζονται στη γενική αρχή ότι οι καθορισμένες αεροπορικές εταιρείες των συμβαλλομένων μερών έχουν δίκαιες και ίσες ευκαιρίες εκτέλεσης των συμφωνημένων μεταφορών στις συγκεκριμένες διαδρομές και ότι σκοπός της παρούσας συμφωνίας δεν είναι να θιγεί η αρχή αυτή,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις συμφωνίες μεταξύ κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας, οι οποίες i) απαιτούν ή ευνοούν την έγκριση συμφωνιών μεταξύ

επιχειρήσεων, αποφάσεων από ενώσεις επιχειρήσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών που εμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων στα σχετικά δρομολόγια, ή ii) ενισχύουν τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, ή iii) αναθέτουν σε αερομεταφορείς ή άλλους ιδιωτικούς οικονομικούς παράγοντες την αρμοδιότητα λήψης μέτρων που εμποδίζουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό μεταξύ αερομεταφορέων στα αντίστοιχα δρομολόγια, δύνανται να καταστήσουν αναποτελεσματικούς τους κανόνες ανταγωνισμού που εφαρμόζονται στις επιχειρήσεις,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, όταν κράτος μέλος έχει καθορίσει αερομεταφορέα του οποίου τον ρυθμιστικό έλεγχο για την εποπτεία της ασφάλειας πτήσεων ασκεί και διατηρεί άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Δημοκρατίας της Ινδίας βάσει των διατάξεων της συμφωνίας για την ασφάλεια πτήσεων μεταξύ του κράτους μέλους που καθόρισε τον αερομεταφορέα και της Δημοκρατίας της Ινδίας ισχύουν εξίσου για το συγκεκριμένο άλλο κράτος μέλος,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι οι διμερείς συμφωνίες που αναφέρονται στο παράρτημα 1 βασίζονται στη γενική αρχή ότι οι καθορισμένες αεροπορικές εταιρείες των συμβαλλομένων μερών έχουν δίκαιες και ίσες ευκαιρίες εκτέλεσης των συμφωνημένων δρομολογίων στις συγκεκριμένες διαδρομές,

ΕΠΙΣΗΜΑΙΝΟΝΤΑΣ ότι σκοπός της παρούσας συμφωνίας δεν είναι να αυξηθεί ο συνολικός όγκος της αεροπορικής κίνησης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας, να θιγεί η ισορροπία μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων και αερομεταφορέων της Δημοκρατίας της Ινδίας, ή να γίνει διαπραγμάτευση των διατάξεων των υφιστάμενων διμερών συμφωνιών για τα δικαιώματα μεταφοράς,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

ΑΡΘΡΟ 1

Γενικές διατάξεις

1. Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, ως «κράτη μέλη» νοούνται τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

2. Σε κάθε συμφωνία που παρατίθεται στο παράρτημα 1, οι αναφορές σε υπηκόους κράτους μέλους συμβαλλόμενου μέρους της συμφωνίας αυτής νοούνται ως αναφορές σε υπηκόους κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

3. Σε κάθε συμφωνία που παρατίθεται στο παράρτημα 1, οι αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες κράτους μέλους συμβαλλόμενου μέρους της συμφωνίας αυτής νοούνται ως αναφορές σε αερομεταφορείς ή αεροπορικές εταιρείες που έχει καθορίσει το συγκεκριμένο κράτος μέλος.

4. Η χορήγηση δικαιωμάτων μεταφοράς συνεχίζεται μέσω διμερών ρυθμίσεων.

ΑΡΘΡΟ 2

Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος

1. Οι διατάξεις των παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου αντικαθιστούν τις αντίστοιχες διατάξεις των άρθρων που περιλαμβάνονται αντίστοιχα στο παράρτημα 2 στοιχεία (α) και (β) αντίστοιχα, σε ό,τι αφορά τον καθορισμό αερομεταφορέα από το αντίστοιχο κράτος μέλος, τις άδειες εκμετάλλευσης και τεχνικής φύσεως που έχει χορηγήσει η Δημοκρατία της Ινδίας, καθώς επίσης και σε ό,τι αφορά την απόρριψη, την ανάκληση, την αναστολή ή τον περιορισμό των αδειών εκμετάλλευσης και αδειών τεχνικής φύσεως του αερομεταφορέα, αντίστοιχα.

2. Όταν της γνωστοποιείται από κράτος μέλος καθορισμός αερομεταφορέα, η Δημοκρατία της Ινδίας χορηγεί τις κατάλληλες άδειες εκμετάλλευσης και άδειες τεχνικής φύσεως, με την ελάχιστη διαδικαστική καθυστέρηση, υπό τον όρο ότι:

   i. ο αερομεταφορέας είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και έχει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο·

   ii. το κράτος μέλος που είναι υπεύθυνο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα διασφαλίζει και διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα και ότι στην πράξη καθορισμού προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή· και

   iii .ο αερομεταφορέας τελεί και θα εξακολουθήσει να τελεί υπό την κυριότητα, είτε άμεσα είτε δια κατά πλειοψηφίαν συμμετοχής, κρατών μελών ή/και υπηκόων των κρατών μελών, ή/και άλλων κρατών αναφερόμενων στο Παράρτημα 3 ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων κρατών, και ότι τελεί πάντοτε υπό τον πραγματικό έλεγχο τοιούτων κρατών ή/και υπηκόων τους.

3. Η Δημοκρατία της Ινδίας μπορεί να απορρίψει, να ανακαλέσει, να αναστείλει ή να περιορίσει τις άδειες εκμετάλλευσης ή τις άδειες τεχνικής φύσεως ενός αερομεταφορέα καθορισμένου από κράτος μέλος εφόσον:

   i. ο αερομεταφορέας δεν είναι εγκατεστημένος στην επικράτεια του κράτους μέλους που τον έχει καθορίσει, με βάση τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, ή δεν διαθέτει έγκυρη άδεια εκμετάλλευσης σύμφωνα με το ευρωπαϊκό κοινοτικό δίκαιο·

   ii. το κράτος μέλος που είναι αρμόδιο για την έκδοση του αντίστοιχου πιστοποιητικού αερομεταφορέα δεν διασφαλίζει ή δεν διατηρεί τον ουσιαστικό ρυθμιστικό έλεγχο του αερομεταφορέα, ή εφόσον στην πράξη καθορισμού του αερομεταφορέα δεν προσδιορίζεται με σαφήνεια η αρμόδια αεροπορική αρχή·

   iii. ο αερομεταφορέας δεν ανήκει, είτε άμεσα είτε μέσω πλειοψηφικής συμμετοχής, ή δεν τελεί υπό τον πραγματικό έλεγχο κρατών μελών ή/και υπηκόων κρατών μελών, ή/και άλλων χωρών αναφερόμενων στο παράρτημα 3 ή/και υπηκόων των συγκεκριμένων άλλων χωρών·

   iv. ο αερομεταφορέας έχει ήδη λάβει άδεια εκμετάλλευσης βάσει διμερούς συμφωνίας μεταξύ της Δημοκρατίας της Παραγουάης και άλλου κράτους

μέλους, και η Δημοκρατία της Παραγουάης αποδείξει ότι ο αερομεταφορέας, ασκώντας τα δικαιώματα μεταφοράς που απορρέουν από την παρούσα συμφωνία σε δρομολόγιο που περιλαμβάνει σημείο στην επικράτεια αυτού του άλλου κράτους μέλους, καταστρατηγεί τους περιορισμούς ως προς τα δικαιώματα μεταφοράς που επιβάλλει η άλλη αυτή συμφωνία· ή

v. ο αερομεταφορέας διαθέτει πιστοποιητικό αερομεταφορέα που έχει εκδοθεί από κράτος μέλος το οποίο δεν έχει συνάψει με τη Δημοκρατία της Ινδίας διμερή συμφωνία στον τομέα των αεροπορικών υπηρεσιών, και το οποίο έχει αρνηθεί να παραχωρήσει δικαιώματα κυκλοφορίας στον αερομεταφορέα που έχει καθορίσει η Δημοκρατία της Ινδίας.

Η Δημοκρατία της Ινδίας, κατά την άσκηση του δικαιώματός της με βάση την παρούσα παράγραφο, δεν εισάγει διακρίσεις μεταξύ κοινοτικών αερομεταφορέων για λόγους εθνικότητας.

ΑΡΘΡΟ 3

Ασφάλεια πτήσεων

1. Οι διατάξεις της παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου συμπληρώνουν τα αντίστοιχα άρθρα που περιλαμβάνονται στο παράρτημα 2 στοιχείο γ).

2. Όταν ένα κράτος μέλος έχει καθορίσει αερομεταφορέα του οποίου τον ρυθμιστικό έλεγχο διασφαλίζει και διατηρεί άλλο κράτος μέλος, τα δικαιώματα της Δημοκρατίας της Ινδίας που απορρέουν από τις διατάξεις της συμφωνίας για την ασφάλεια πτήσεων μεταξύ του κράτους μέλους που έχει καθορίσει τον αερομεταφορέα και της Δημοκρατίας της Ινδίας ισχύουν εξίσου σε ό,τι αφορά την έκδοση, την εφαρμογή ή τη διατήρηση των προτύπων ασφαλείας πτήσεων από το άλλο αυτό κράτος μέλος και σε ό,τι αφορά την άδεια εκμετάλλευσης του συγκεκριμένου αερομεταφορέα.

ΑΡΘΡΟ 4

Συμβατότητα με τους κανόνες ανταγωνισμού

1. Με την επιφύλαξη οποιασδήποτε αντίθετης διάταξης, καμία διάταξη των συμφωνιών που αναγράφονται στο παράρτημα 1 (i) δεν ευνοεί την έγκριση συμφωνιών μεταξύ επιχειρήσεων, αποφάσεων ενώσεων επιχειρήσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, οι οποίες παρακωλύουν, νοθεύουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό· (ii) ενισχύουν τις επιπτώσεις τέτοιων συμφωνιών, αποφάσεων ή εναρμονισμένων πρακτικών, ή (iii) δεν αναθέτει σε ιδιωτικούς οικονομικούς φορείς την αρμοδιότητα λήψης μέτρων, τα οποία παρακωλύουν, στρεβλώνουν ή περιορίζουν τον ανταγωνισμό.

2. Δεν εφαρμόζονται οι διατάξεις των συμφωνιών του παραρτήματος 1 οι οποίες δεν συμβιβάζονται με την παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

ΑΡΘΡΟ 5

Παραρτήματα της συμφωνίας

Τα παραρτήματα της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

ΑΡΘΡΟ 6

Επανεξέταση, αναθεώρηση ή τροποποίηση

Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν, ανά πάσα στιγμή, να επανεξετάσουν, να αναθεωρήσουν ή να τροποποιήσουν την παρούσα συμφωνία με κοινή συναίνεση.

ΑΡΘΡΟ 7

Έναρξη ισχύος και προσωρινή εφαρμογή

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει από τη στιγμή που τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν αμοιβαία κοινοποιήσει γραπτώς ότι έχουν ολοκληρώσει τις αντίστοιχες εσωτερικές διαδικασίες τους που είναι αναγκαίες για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν προσωρινά την παρούσα συμφωνία από την πρώτη ημέρα του μηνός που έπεται της ημερομηνίας, κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία την ολοκλήρωση των αναγκαίων για τον σκοπό αυτό διαδικασιών.

3. Οι συμφωνίες και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις μεταξύ κρατών μελών και της Δημοκρατίας της Ινδίας οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη τεθεί σε ισχύ ούτε εφαρμόζονται προσωρινά, παρατίθενται στο παράρτημα Ι στοιχείο (β). Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται σε όλες τις εν λόγω συμφωνίες και ρυθμίσεις από την ημερομηνία έναρξης ισχύος ή προσωρινής εφαρμογής τους.

ΑΡΘΡΟ 8

Λήξη της συμφωνίας

1. Η λύση μιας συμφωνίας που παρατίθεται στο παράρτημα 1 συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος όλων των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας που αφορούν τη συγκεκριμένη συμφωνία που παρατίθεται στο παράρτημα 1.

2. Η λύση όλων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα 1 συνεπάγεται ταυτόχρονη λήξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογεγραμμένοι, δεόντως εξουσιοδοτημένοι προς τούτο, υπέγραψαν την παρούσα συμφωνία.

Έγινε στις [….], την […] ημέρα του […, …], εις διπλούν, στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και ινδική γλώσσα.

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ: **Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΙΝΔΙΑΣ:**

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Κατάλογος των συμφωνιών που αναφέρονται στο άρθρο 1 της παρούσας συμφωνίας

(α) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Κυβέρνησης της Ινδίας και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, έχουν συναφθεί, υπογραφεί ή/και εφαρμόζονται προσωρινά

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Αυστρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας** που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 26 Οκτωβρίου 1989.

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στη Βιέννη στις 17 Ιουνίου 1997 (αναφερόμενο στο παράρτημα 2 "ΜΣ Ινδίας - Αυστρίας").

Όπως τροποποιήθηκε από το συμπληρωματικό μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στη Βιέννη στις 27 Ιανουαρίου 2000.

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τα συμφωνηθέντα πρακτικά που υπογράφηκαν στο Νέο Δελχί στις 23 Μαρτίου 2001.

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης του Βασιλείου του Βελγίου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ινδίας** που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 6 Απριλίου 1967, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας-Βελγίου».

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 18 Μαΐου 2005, αναφερόμενο στο παράρτημα 2 "ΜΣ Ινδίας - Βελγίου".

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας** που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 16 Ιουνίου 1992 αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας - Βουλγαρίας».

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Κύπρου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ινδίας** που υπογράφηκε στη Λευκωσία στις 18 Δεκεμβρίου 2000, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας-Κύπρου».

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Κυβέρνησης της Τσεχικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 16 Οκτωβρίου 1997, αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ινδίας - Τσεχικής Δημοκρατίας".

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης του Βασιλείου της Δανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ινδίας** που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 19 Δεκεμβρίου 1995, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας-Δανίας».

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 30 Νοεμβρίου 2006, αναφερόμενο στο παράρτημα 2 "ΜΣ Ινδίας - Δανίας".

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Φινλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ινδίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 18 Ιουλίου 1995, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας – Φινλανδίας».

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 18 Μαΐου 2006, αναφερόμενο στο παράρτημα 2 "ΜΣ Ινδίας - Φινλανδίας".

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Γαλλικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ινδίας** που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 16 Ιουλίου 1947, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας - Γαλλίας».

Όπως τροποποιήθηκε από το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 20 Μαΐου 1960.

Όπως τροποποιήθηκε από το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 26 Νοεμβρίου 1997.

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στο Παρίσι στις 23 Φεβρουαρίου 2005.

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ινδίας** που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 31 Μαΐου 1963, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας - Γερμανίας».

Όπως τροποποιήθηκε από τα συμφωνηθέντα πρακτικά που υπογράφηκαν στη Βόννη στις 20 Οκτωβρίου 1989.

Όπως τροποποιήθηκε από το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 10 Μαΐου 1994.

Όπως τροποποιήθηκε από το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στο Βερολίνο στις 6 Φεβρουαρίου 2001.

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 25 Μαΐου 2005, αναφερόμενο στο παράρτημα 2 "ΜΣ Ινδίας - Γερμανίας".

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Ουγγαρίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ινδίας** που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 23 Φεβρουαρίου 1966, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας - Ουγγαρίας».

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Ιταλίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ινδίας** που υπογράφηκε στη Ρώμη στις 16 Ιουλίου 1959, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας - Ιταλίας».

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τα συμφωνηθέντα πρακτικά που υπογράφηκαν στο Νέο Δελχί στις 27 Ιουνίου 1986.

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τα συμφωνηθέντα πρακτικά που υπογράφηκαν στο Νέο Δελχί στις 22 Απριλίου 2002.

Όπως τροποποιήθηκε από το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στη Ρώμη στις 4 Φεβρουαρίου 2003.

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 15 Φεβρουαρίου 2006, αναφερόμενο στο παράρτημα 2 "ΜΣ Ινδίας - Ιταλίας".

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λετονίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας** που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 20 Οκτωβρίου 1997, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας - Λετονίας».

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Λιθουανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας** που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 20 Φεβρουαρίου 2001, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας - Λιθουανίας».

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης του Μεγάλου Δουκάτου του Λουξεμβούργου και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας** που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 8 Ιανουαρίου 2001, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας - Λουξεμβούργου».

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Μάλτας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ινδίας** που υπογράφηκε στη Μάλτα στις 5 Οκτωβρίου 1998, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας - Μάλτας».

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης των Κάτω Χωρών και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ινδίας** που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 24 Μαΐου 1951, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας – Κάτω Χωρών».

Όπως τροποποιήθηκε από το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 10 Ιανουαρίου 1992.

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στη Χάγη στις 17 Μαΐου 2005, αναφερόμενο στο παράρτημα 2 "ΜΣ Ινδίας – Κάτω Χωρών".

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Λαϊκής Δημοκρατίας της Πολωνίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας**

που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 25 Ιανουαρίου 1977, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας - Πολωνίας».

Όπως τροποποιήθηκε από το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 30 Σεπτεμβρίου 2003.

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την ανταλλαγή διακοινώσεων, με ημερομηνία 20 Απριλίου 2006 και 22 Αυγούστου 2006.

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ινδίας** που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 6 Φεβρουαρίου 1997, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας – Πορτογαλίας».

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Ρουμανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ινδίας** που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 4 Δεκεμβρίου 1993, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας – Ρουμανίας».

– Συμφωνία προγραμματισμένων αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Σλοβακικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ινδίας** που υπογράφηκε στη Μπρατισλάβα στις 9 Οκτωβρίου 1996, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας - Σλοβακίας».

– Συμφωνία προγραμματισμένων αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Σλοβενίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ινδίας** που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 16 Φεβρουαρίου 2004, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας - Σλοβενίας».

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Ισπανίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ινδίας** που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 10 Απριλίου 1987, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας – Ισπανίας».

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 8 Νοεμβρίου 2006, αναφερόμενο στο παράρτημα 2 "ΜΣ Ινδίας - Ισπανίας".

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης του Βασιλείου της Σουηδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ινδίας** που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 19 Δεκεμβρίου 1995, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας - Σουηδίας».

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 30 Νοεμβρίου 2006, αναφερόμενο στο παράρτημα 2 "ΜΣ Ινδίας - Σουηδίας".

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βορείου Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ινδίας** που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 1 Δεκεμβρίου 1951, αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας - ΗΒ».

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τα συμφωνηθέντα πρακτικά που υπογράφηκαν στο Νέο Δελχί στις 22 Απριλίου 2002.

Όπως τροποποιήθηκε από τα συμφωνηθέντα πρακτικά που υπογράφηκαν στο Λονδίνο στις 21 Ιουνίου 2002.

Όπως τροποποιήθηκε από το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στο Λονδίνο στις 17 Σεπτεμβρίου 2004.

Όπως τροποποιήθηκε από το μνημόνιο συμφωνίας που υπογράφηκε στο Νέο Δελχί στις 13 Απριλίου 2005.

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από το μνημόνιο συμφωνίας που υπεγράφη στο Λονδίνο στις 26 Αυγούστου 2005, αναφερόμενο στο παράρτημα 2 "ΜΣ Ινδίας - ΗΒ".

(β) Συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών και άλλες συμβατικές ρυθμίσεις που έχουν μονογραφηθεί ή υπογραφεί μεταξύ της Κυβέρνησης της Ινδίας και κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, οι οποίες, κατά την ημερομηνία υπογραφής της παρούσας συμφωνίας, δεν έχουν ακόμη αρχίσει να ισχύουν ούτε εφαρμόζονται προσωρινά.

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Ινδίας** που υπογράφηκε στην Αθήνα στις 23 Οκτωβρίου 1997, αναφερόμενη στο Παράρτημα 2 ως "συμφωνία Ινδίας - Ελλάδας"·

Όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τα συμφωνηθέντα πρακτικά που υπογράφηκαν στην Αθήνα στις 30 Μαρτίου 2007.

– Συμφωνία αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της **κυβέρνησης της Ιρλανδίας και της κυβέρνησης της Δημοκρατίας του Ινδίας** που υπογράφηκε [*τόπος*] στις [*ημερομηνία*], αναφερόμενη στο παράρτημα 2 ως «συμφωνία Ινδίας – Ιρλανδίας».

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Κατάλογος των άρθρων των συμφωνιών που παρατίθενται στο παράρτημα I και αναφέρονται στα άρθρα 2 έως 5 της παρούσας συμφωνίας

(α) Καθορισμός αερομεταφορέα από κράτος μέλος:

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας – Αυστρίας

– Άρθρο 3 παράγραφοι 1 έως 5 της συμφωνίας Ινδίας – Βελγίου

– Άρθρο III της συμφωνίας Ινδίας - Βουλγαρίας

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας – Κύπρου

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας - Τσεχικής Δημοκρατίας

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας – Δανίας

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας – Φινλανδίας

– Άρθρο 2 της συμφωνίας Ινδίας – Γαλλίας

– Άρθρο 3 σημείο (i) του ΜΣ Ινδίας – Γερμανίας

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας – Ελλάδας

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας – Ουγγαρίας

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας – Ιρλανδίας

– Άρθρο 4 παράγραφος 1 του ΜΣ Ινδίας – Ιταλίας

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας – Λετονίας

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας – Λιθουανίας

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας – Λουξεμβούργου

– Άρθρο 2 της συμφωνίας Ινδίας – Κάτω Χωρών

– Άρθρο IV της συμφωνίας Ινδίας – Πολωνίας

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας – Πολωνίας

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας – Ρουμανίας

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας – Σλοβακίας

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας – Σλοβενίας

– Άρθρο 2 παράγραφος 5 σημείο (i) του ΜΣ Ινδίας – Ισπανίας

– Άρθρο 3 της συμφωνίας Ινδίας – Σουηδίας

– Παράρτημα Β άρθρο 4 του ΜΣ Ινδίας – ΗΒ

(β) Απόρριψη, ανάκληση, αναστολή ή περιορισμός των αδειών εκμετάλλευσης ή των αδειών τεχνικής φύσεως:

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας – Αυστρίας

– Άρθρο 3 παράγραφος 6 της συμφωνίας Ινδίας – Βελγίου

– Άρθρο IV της συμφωνίας Ινδίας - Βουλγαρίας

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας – Κύπρου

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας - Τσεχικής Δημοκρατίας

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας – Δανίας

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας – Φινλανδίας

– Άρθρο 9 της συμφωνίας Ινδίας – Γαλλίας

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας – Γερμανίας

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας – Ελλάδας

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας – Ουγγαρίας

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας – Ιρλανδίας

– Άρθρο 4 παράγραφοι 4 έως 6 της συμφωνίας Ινδίας – Ιταλίας

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας – Λετονίας

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας – Λιθουανίας

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας – Λουξεμβούργου

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας – Μάλτας

– Άρθρο 8 της συμφωνίας Ινδίας – Κάτω Χωρών

– Άρθρο V της συμφωνίας Ινδίας – Πολωνίας

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας – Πολωνίας

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας – Ρουμανίας

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας – Σλοβακίας

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας – Σλοβενίας

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας – Ισπανίας

– Άρθρο 4 της συμφωνίας Ινδίας – Σουηδίας

– Παράρτημα Β άρθρο 5 του ΜΣ Ινδίας – ΗΒ

(γ) Ασφάλεια πτήσεων:

– Άρθρο 3 του ΜΣ Ινδίας – Δανίας

– Προσάρτημα Ζ του ΜΣ Ινδίας – Φινλανδίας

– Προσάρτημα Γ της συμφωνίας Ινδίας – Ελλάδας

– Άρθρο 2 παράγραφος 5 σημείο (iv) του ΜΣ Ινδίας – Ισπανίας

– Προσάρτημα 3 του ΜΣ Ινδίας – Δανίας

– Παράρτημα Β άρθρο 7 του ΜΣ Ινδίας – ΗΒ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

Κατάλογος άλλων κρατών που αναφέρονται στο άρθρο 2 της παρούσας συμφωνίας

(α) Δημοκρατία της Ισλανδίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

(β) Πριγκιπάτο του Λιχτενστάιν (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

(γ) Βασίλειο της Νορβηγίας (βάσει της συμφωνίας για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο)·

(δ) Ελβετική Συνομοσπονδία (βάσει της συμφωνίας αεροπορικών μεταφορών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ελβετικής Συνομοσπονδίας).

ΣΥΝΗΜΜΕΝΟ

Επιστολή της ΕΚ και των κρατών μελών της προς την Ινδία

Αγαπητή κυρία / Αγαπητέ κύριε…

Μετά την υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας στις ... σχετικά με ορισμένες πτυχές των αεροπορικών μεταφορών ("οριζόντια συμφωνία"), έχουμε την τιμή να βεβαιώσουμε τα ακόλουθα:

1. *Η οριζόντια συμφωνία δεν θα αυξήσει τον συνολικό όγκο δικαιωμάτων μεταφοράς μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Ινδίας, ή μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών και Ινδίας, ούτε θα θίγει την ισορροπία των αντίστοιχων δικαιωμάτων μεταφοράς μεταξύ κοινοτικών αεροπορικών εταιρειών και ινδικών αεροπορικών εταιρειών με βάση τις υπάρχουσες διμερείς συμφωνίες αεροπορικών μεταφορών.*

2. *Εν προκειμένω, σκοπός των διατάξεων του άρθρου 2 παράγραφος 3 σημείο iv της οριζόντιας συμφωνίας είναι να εξασφαλισθεί ότι οι κοινοτικοί αερομεταφορείς δεν θα μπορούν να χρησιμοποιήσουν τις διατάξεις της οριζόντιας συμφωνίας για να παρακάμψουν υπάρχοντες περιορισμούς στα δικαιώματα μεταφοράς.*

3. *Εάν, παρά τις ανωτέρω διασφαλίσεις, συμβαλλόμενο μέρος κρίνει ότι η οριζόντια συμφωνία έχει φέρει ή θα φέρει απρόβλεπτα αρνητικά αποτελέσματα, μπορεί να επικαλεσθεί τις διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 6 της οριζόντιας συμφωνίας.*

4. *Στις περιπτώσεις αυτές, η Ινδία και η Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τα κράτη μέλη της, στο πλαίσιο των διμερών τους σχέσεων, θα εξετάσουν θετικά τυχόν αιτήματα εξάλειψης των αρνητικών αποτελεσμάτων με βάση τις αρχές των ίσων ευκαιριών και του αμοιβαίου οφέλους.*